



О ратификации Рамочного соглашения о партнерстве (поправки и дополнения к Рамочному соглашению о партнерстве между Правительством Республики Казахстан и Азиатским Банком Развития по усилению сотрудничества в целях экономической диверсификации, устойчивому развитию и всеобъемлющему росту Республики Казахстан от 4 мая 2014 года)

Закон Республики Казахстан от 14 мая 2020 года № 328-VI ЗРК.

ПРЕСС-РЕЛИЗ

Ратифицировать Рамочное соглашение о партнерстве (поправки и дополнения к Рамочному соглашению о партнерстве между Правительством Республики Казахстан и Азиатским Банком Развития по усилению сотрудничества в целях экономической диверсификации, устойчивому развитию и всеобъемлющему росту Республики Казахстан от 4 мая 2014 года), совершенное в Нур-Султане 27 августа 2019 года.

Президент Республики Казахстан

К. ТОКАЕВ

Неофициальный перевод

Рамочное соглашение о партнерстве (поправки и дополнения к Рамочному соглашению о партнерстве между Правительством Республики Казахстан и Азиатским Банком Развития по усилению сотрудничества в целях экономической диверсификации, устойчивому развитию и всеобъемлющему росту Республики Казахстан, от 4 мая 2014 года)

(Вступило в силу 30 июня 2020 года, Бюллетень международных договоров РК 2020 г., № 4, ст. 18)

Настоящее Рамочное соглашение о партнерстве (РСП) совершено 27 августа 2019 года между Правительством Республики Казахстан (Правительство) и Азиатским Банком Развития (АБР) (совместно именуемыми "Сторонами") в качестве поправок и дополнений к Рамочному соглашению о партнерстве между Правительством Республики Казахстан и Азиатским Банком Развития по усилению сотрудничества в целях экономической диверсификации, устойчивому развитию и всеобъемлющему росту Республики Казахстан, от 4 мая 2014 года (РСП 2014).

В то время как:

(А) АБР является международным финансовым институтом, созданным и действующим в соответствии с Соглашением об учреждении Азиатского Банка Развития ("Устав АБР") с целью содействия социально-экономическому развитию в Азиатско-Тихоокеанском регионе. Являясь членом АБР с 1994 года, Республика Казахстан (Казахстан) согласилась соблюдать положения Устава АБР.

(B) 4 мая 2014 года Правительство и АБР подписали РСП 2014 года. С тех пор Правительство осуществляет национальный стратегический план развития я Казахстана, в том числе государственные программы по развитию инфраструктуры и сельского хозяйства, и другие. В июле 2018 года АБР принял новую корпоративную " Стратегию до 2030 года", в которой излагаются широкое видение и стратегические меры реагирования на меняющиеся потребности его стран-членов и подчеркивается важность обеспечения вклада в реализацию приоритетов развития своих стран-членов.

(C) Операции АБР направлены на оказание содействия Правительству в достижении Целей Устойчивого Развития ООН, принятых Казахстаном в 2015 году, и использование экспертизы АБР в области инфраструктуры и других тематических сферах.

(D) В 25-ю годовщину вступления Казахстана в АБР Стороны намерены далее укрепить, углубить и расширить свое сотрудничество.

При этом Стороны договорились внести поправки и дополнения к РСП 2014 года следующим образом:

1. Цели и направления сотрудничества

1.1. Данное РСП предназначено для оказания содействия в реализации операций АБР, изложенных в Становых Стратегиях Партнерства (ССП) и ежегодных становых операционных бизнес-планах (СОБП), совместно разрабатываемых и согласованных Правительством и АБР.

1.2. Основное внимание в деятельности АБР уделяется повышению макроэкономической устойчивости Казахстана; модернизации инфраструктуры и коммунальных услуг; содействию развитию сельскохозяйственного сектора; улучшению доступа к финансированию для малого и среднего бизнеса (МСБ); увеличению инвестиций в инфраструктуру и социальные сектора, такие как здравоохранение и образование, в том числе посредством государственно-частного партнерства (ГЧП). Основными факторами реализации СПП являются управление и институциональные реформы, развитие частного сектора, региональное сотрудничество и интеграция, смягчение последствий изменения климата и адаптация, экологическая устойчивость, гендерное равенство и работа в сфере знаний. Посредством таких факторов деятельности АБР внесет свой вклад в экономику Казахстана путем создания рабочих мест, стимулирования инноваций, наращивания потенциала, предоставления широкого спектра поддержки на основе знаний и внедрения лучших международных практик.

2. Механизмы реализации

2.1. Правительство будет реализовывать инвестиционные проекты с содействием АБР в рамках предусмотренных программ развития, в случае если содействие АБР будет необходимо и одобрено в установленном порядке.

2.2. АБР в рамках и с помощью инструментов ССП может предоставить:

- консультативную поддержку и техническую помощь (ТП) на грантовой основе в поддержку государственных программ;
- кредитование и другую финансовую поддержку;
- учебные программы, поддержку развития потенциала и обмена знаниями;
- поддержку ГЧП;
- финансовые ресурсы для привлечения инвестиций частного сектора; а также
 - поддержку для проведения мониторинга и оценки государственных программ развития.

2.3. Стороны признают, что все проекты, финансируемые и/или | администрируемые АБР, независимо от источника финансирования, в рамках I государственных займов и займов под государственную гарантию в Казахстане должны быть разработаны и реализованы в соответствии с положениями и условиями юридических соглашений АБР и соответствующих правил предоставления займов и грантов, которые должны включать в себя самые последние версии применимых политик и требований АБР, включая по антикоррупции, основным трудовым стандартам, выплатам, раскрытию информации, гендерному развитию, закупкам товаров, работ и консультационных и неконсультационных услуг, экологические и социальные защитные меры, а также такие другие политики и требования, которые могут время от времени приниматься АБР в соответствии с Уставом АБР.

2.4. АБР рассмотрит возможность содействия для создания фондов специального назначения, для решения вопросов, связанных с инфраструктурными потребностями, венчурным капиталом, чистой и эффективной энергией, развитием МСБ, цифровыми технологиями и региональным развитием, и другими.

3. Институциональные механизмы

3.1. Правительство через Координационный совет, возглавляемый Премьер-Министром Республики Казахстан и состоящий из представителей Правительства, АБР и других международных финансовых институтов, но, не ограничиваясь ими, или другие соответствующие механизмы, реализует данное РСП.

3.2. Правительство и АБР продолжают совместно предпринимать усилия для оценки проектов и программ в рамках данного РСП и своевременно решать вопросы реализации, чтобы обеспечить достижение целей развития Казахстана.

3.3. Правительство и АБР продолжают тесную координацию работы по разработке ССП, а также отбору, подготовке и реализации программ и проектов посредством подготовки ежегодных СОБП.

3.4. Для обеспечения надлежащего исполнения данного РСП Правительство и АБР продолжают работу в рамках совместной рабочей группы по повышению эффективности

, результативности и своевременности соответствующих процедур по планированию и реализации проектов.

4. Заключительные положения, вступление в силу, прекращение и разрешение споров

4.1. Настоящее РСП вступает в силу с даты получения АБР по дипломатическим каналам от Правительства письменного уведомления о завершении процедуры ратификации, необходимой для вступления в силу настоящего РСП.

4.2. Данное РСП может быть далее изменено по взаимному согласию Сторон в письменной форме. Такие поправки вступают в силу так же, как это предусмотрено в пункте 4.1.

4.3. Действие настоящего соглашения может быть прекращено по соглашению сторон или путем направления любой из сторон письменного уведомления по дипломатическим каналам. Такое прекращение вступает в силу на 30 (тридцать) день после даты получения этого уведомления.

4.4. Ничто в данном РСП не предполагает и не будет истолковано как отказ АБР от своих привилегий, исключений и иммунитета, а напротив, настоящим особенно подчеркивается, что привилегии, исключения и иммунитеты АБР зарезервированы.

4.5. Любой спор между Сторонами относительно толкования или применения данного РСП, который не урегулирован путем переговоров, передается для окончательного решения в трибунал из трех арбитров: один будет назначен Правительством, один будет назначен АБР, а третий, который будет председателем трибунала, будет выбран первыми двумя арбитрами. Если первые два арбитра не договорились о третьем, Правительство и АБР должны попросить председателя Международного Суда выбрать третьего арбитра. Большинство голосов арбитров должно быть достаточным для принятия решения, которое будет окончательным и обязательным. Третий арбитр должен быть уполномочен решать все вопросы процедуры в любом случае, если по этому поводу имеются разногласия.

4.6. При осуществлении деятельности в секторах, упомянутых в пункте 1.2, с помощью инструментов, перечисленных в пункте 2.2 настоящего РСП, Стороны будут развивать широкое сотрудничество с другими партнерами по развитию и местными заинтересованными сторонами.

4.7. Данное РСП может быть раскрыто третьим сторонам в соответствии с политикой АБР в области доступа к информации и механизмами реализации, а также действующим законодательством Казахстана.

4.8. Любое уведомление или запрос в соответствии с настоящим РСП должны быть сделаны в письменном виде и считаются надлежащим образом переданными или сделанными, когда они будут доставлены вручную или по почте, факсимильной или электронной почтой стороне и адресу, указанному ниже.

За Правительство Республики Казахстан:
Р у с л а н Д а л е н о в

Министр национальной экономики Республики Казахстан
Казахстан, город Нур-Султан, проспект Мангилик ел, 8
номер факса: +7 (7172) 74-38-24

почта: r.dalenov@economy.gov.kz

За Азиатский Банк Развития:
Вернер Е. Липах
Генеральный директор Департамента Центральной и
Западной Азии Азиатского Банка Развития
Филиппины, 1550 Метро Манила, город Мандалуйонг,
проспект АБР, 6
номер факса: (+632) 8636-2444

почта: wlierpach@adb.org

4.9. Настоящее РСП совершено в городе Нур-Султане на английском языке на дату, указанную выше, в двух оригинальных экземплярах.

З а Правительство Республики Казахстан ----- Руслан Министр национальной экономики	З а Азиатский Банк Развития ----- Вернер Е. Липах Генеральный директор
--	--

Настоящим удостоверяю, что данный перевод соответствует тексту Рамочного соглашения о партнерстве (поправки и дополнения к Рамочному соглашению о партнерстве между Правительством Республики Казахстан и Азиатским Банком Развития по усилению сотрудничества в целях экономической диверсификации, устойчивому развитию и всеобъемлющему росту Республики Казахстан от 4 мая 2014 года) на английском языке, совершенного 27 августа 2019 года в городе Нур-Султане.

*Руководитель Управления
координации внешней
помощи Департамента
инвестиционной политики
Министерства
национальной экономики
Республики Казахстан*

Б. Масербаева

Примечание ИЗПИ!

Далее прилагается текст Рамочного соглашения на английском языке.